
N° 1 | 2021

Perspectives chinoises

La lumière et l'éclair : sur les révolutions occidentales modernes et la transformation de la nature humaine

Xueqin ZHU

Édition électronique :

URL :

<https://global18.numerev.com/articles/revue-1/940-la-lumiere-et-l-eclair-sur-les-revolutions-occidentales-modernes-et-la-transformation-de-la-nature-humaine>

DOI : numerev_1546

Date de publication : 30/03/2021

Cette publication est sous licence **CC BY-NC-ND** (Attribution - No commercial - No derivatives).

Pour **citer cette publication** : ZHU, X. (2021) La lumière et l'éclair : sur les révolutions occidentales modernes et la transformation de la nature humaine. *Global18*, (1).

https://doi.org/10.34745/numerev_1546

Zhu Xueqin souligne le contraste entre la Révolution française et la Révolution américaine. Il compare la révolution nord-américaine à la lumière du jour dont la puissance est douce et durable, et la Révolution française à la foudre qui libère une énorme énergie en un instant mais laisse aussitôt après place à la nuit. Selon lui, la violence incontrôlable de la Révolution française, puis les excès de l'Empire napoléonien avaient plusieurs causes : un régime autoritaire, la surestimation par les hommes de lettres du rôle des idées généreuses, et le manque d'expérience politique des révolutionnaires. *A contrario*, les fondateurs des États-Unis étaient souvent des industriels et des politiciens expérimentés. Leur but n'était pas de transformer la nature humaine mais de concilier ses tendances contradictoires. Le système politique états-unien est le résultat de diverses forces qui s'équilibrent, conservant l'héritage de l'ancien système tout en affirmant l'ambition du rationalisme. La publication de la Déclaration d'indépendance et l'élection de Jefferson en 1800 ont assuré le succès du mouvement pour l'indépendance de l'Amérique du Nord, ce qui fut une avancée extraordinaire dans l'histoire politique. Zhu déplore que le tempérament du peuple chinois et l'idéologie du gouvernement communiste soient plus proches de la perspective des révolutionnaires français, ce qui explique au passage que la censure ait été moins sévère avec certaines œuvres philosophiques en langue française.

Résumé anglais: Zhu Xueqin highlights the contrast between the French Revolution and the American Revolution. He compares the North American Revolution to daylight—gentle yet enduring in its power—while likening the French Revolution to a lightning bolt that unleashes tremendous energy in an instant but is quickly followed by darkness. According to him, the uncontrollable violence of the French Revolution and the subsequent excesses of the Napoleonic Empire had several causes: an authoritarian regime, the overestimation by intellectuals of the role of lofty ideals, and the revolutionaries' lack of political experience. In contrast, the founders of the United States were often experienced industrialists and politicians. Their goal was not to transform human nature but to reconcile its contradictory tendencies. The American political system emerged from the balancing of various forces, preserving elements of the old order while embracing the ambitions of rationalism. The publication of the Declaration of Independence and Jefferson's election in 1800 secured the success of the North American independence movement, marking an extraordinary breakthrough in political history. Zhu laments that the temperament of the Chinese people and the ideology of the Communist government align more closely with the perspective of the French revolutionaries, which also explains why censorship has been less strict with certain French philosophical works.